

“The running joke is – you need a license to drive a car but not to be a parent. There is good reason for this but not good enough to marginalize parents out of the continuing parent-child equation.

„Es ist ein Witz, dass Sie fürs Autofahren einen Führerschein benötigen, nicht aber um Vater oder Mutter zu sein. Es gibt sicherlich gute Gründe dafür, was aber nicht bedeutet, dass Elternschaft eine Nebensache ist.

... We assume that children will follow and become the models they are given ...

... Wir nehmen an, dass Kinder sich an den Modellen orientieren werden, die man ihnen vorlebt ...

... The challenge is for individual adults model in their daily lives a quality of awareness and creative intelligence that lies outside the habitual model, and to do so in relationship with children ...

... Dieses (Erwachsenen-)Modell sollte in seinem täglichen Leben und in der Beziehung mit (seinen) Kindern eine außerhalb des Normalen liegende höhere Bewusstseins-Qualität und kreative Intelligenz einbauen, ...

... Only in this way will the next generation evolve the worldview and capacities needed to meet and solve the challenges we have placed before them. The next generation can't do this without our example and we can't survive the mess we have created without their help ...

... Nur dann wird die nächste Generation eine Sicht auf die Welt und die nötigen Kapazitäten entwickeln können, um die Herausforderungen zu lösen, die wir ihnen gestellt haben. Die nächste Generation kann dieses nicht erfolgreich tun ohne dass wir ihnen entsprechende Modelle bieten, und wir können nicht das Durcheinander überleben, das wir ohne ihre Hilfe geschaffen haben....